

- 2) 7,50 punti se il richiedente è privo di padre o se questo non provvede al mantenimento del figlio;
- 3) 3,00 punti se il richiedente è orfano di madre ed il padre non si è risposato;
- 4) 7,50 punti se il richiedente è orfano di ambedue i genitori o se questi non provvedono al suo mantenimento;
- 5) a) 6,00 punti se il capo famiglia o chi in sua vece provvede al mantenimento del richiedente è invalido di guerra o di servizio appartenente alla prima o seconda categoria, oppure è invalido di lavoro o civile con una invalidità dal 100% all'80%;
- b) 4,50 punti se il capo famiglia o chi in sua vece provvede al mantenimento del richiedente è invalido di guerra o di servizio appartenente alla terza, quarta o quinta categoria, oppure è invalido di lavoro o civile con una invalidità dal 79% al 51%;
- c) 3,00 punti se il capo famiglia o chi in sua vece provvede al mantenimento del richiedente è invalido di guerra o di servizio appartenente alla sesta, settima od ottava categoria, oppure è invalido di lavoro o civile con una invalidità dal 50% al 23%;
- 6) 7,50 punti se il capo famiglia o chi in sua vece provvede al mantenimento del richiedente è disoccupato. La disoccupazione deve essere attestata dall'Ufficio del lavoro;
- 7) a) 7,50 punti se il capo famiglia o chi in sua vece provvede al mantenimento del richiedente è completamente inabile al lavoro;
- b) 3,00 punti se il capo famiglia o chi in sua vece provvede al mantenimento del richiedente è inabile al lavoro.
- 2) 7,50 Punkte, wenn der Antragsteller ohne Vater ist oder letzterer nicht für den Unterhalt des Sohnes sorgt;
- 3) 3,00 Punkte, wenn die Mutter des Bewerbers verstorben ist und der Vater nicht wieder geheiratet hat;
- 4) 7,50 Punkte, wenn der Bewerber Vollwaise ist oder die Eltern nicht für seinen Unterhalt sorgen;
- 5) a) 6,00 Punkte, wenn das Familienoberhaupt oder wer statt dessen für den Unterhalt des Bewerbers aufkommt, Kriegs- oder Dienstinvaliden der 1. oder 2. Kategorie, bzw. Arbeits- oder Zivilinvaliden mit 100% bis 80% Invalidität ist;
- b) 4,50 Punkte, wenn das Familienoberhaupt oder wer statt dessen für den Unterhalt des Bewerbers aufkommt, Kriegs- oder Dienstinvaliden der 3., 4. oder 5. Kategorie, bzw. Arbeits- oder Zivilinvaliden mit 79% bis 51% Invalidität ist;
- c) 3,00 Punkte, wenn das Familienoberhaupt oder wer statt dessen für den Unterhalt des Bewerbers aufkommt, Kriegs- oder Dienstinvaliden der 6., 7. oder 8. Kategorie, bzw. Arbeits- oder Zivilinvaliden mit 50% bis 23% Invalidität ist;
- 6) 7,50 Punkte, wenn das Familienoberhaupt oder wer statt dessen für den Unterhalt des Bewerbers aufkommt, arbeitslos ist. Die Arbeitslosigkeit muß vom Arbeitsamt bestätigt werden;
- 7) a) 7,50 Punkte, wenn das Familienoberhaupt oder wer statt dessen für den Unterhalt des Bewerbers aufkommt, voll arbeitsunfähig ist;
- b) 3,00 Punkte, wenn das Familienoberhaupt oder wer statt dessen für den Unterhalt des Bewerbers aufkommt, arbeitsunfähig ist.

L'inabilità al lavoro è da dimostrarsi con certificato dell'Ufficio Sanitario del comune di residenza, oppure dell'Istituto Nazionale di Previdenza Sociale.

Die Arbeitsunfähigkeit muß mit einer Bestätigung des Amtsarztes der Wohnsitzgemeinde oder des Nationalinstitutes für Soziale Fürsorge belegt werden.

ANNO 1970

REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 5 gennaio 1970, n. 1

Provvidenze straordinarie a favore di iniziative a carattere sociale.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

J A H R 1970

REGION TRENINO - TIROLER ETSCHLAND

REGIONALGESETZ vom 5. Januar 1970, Nr. 1

Außerordentliche Maßnahmen für Vorhaben sozialer Art.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Per la costruzione dell'edificio destinato a casa di riposo per anziani in Bressanone è autorizzata la concessione di un contributo straordinario fino alla concorrenza di lire 250 milioni a favore dell'Ente « Ricovero di S. Spirito » di Bressanone.

E' ammesso il cumulo del contributo regionale con altre provvidenze statali ottenute dall'Ente beneficiario per la costruzione dell'opera.

Art. 2

E' autorizzata la concessione alla Cassa mutua provinciale di malattia di Bolzano di un contributo straordinario in misura non superiore al 50 per cento della spesa riconosciuta ammissibile, e comunque entro il limite massimo dell'importo di lire 46 milioni, per la costruzione dell'edificio da destinare a sede dell'agenzia di Merano.

Art. 3

Per ottenere la concessione dei contributi di cui ai precedenti articoli, gli enti interessati debbono presentare domanda in carta legale all'Amministrazione regionale con allegati il progetto esecutivo ed una relazione finanziaria dell'opera, dalla quale risulti come sarà provveduto alla spesa non coperta dal contributo regionale.

Il contributo è concesso con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa delibera della Giunta medesima. Con lo stesso provvedimento viene approvato il progetto e fissato il termine per l'ultimazione dei lavori.

Il contributo è corrisposto di norma in una unica soluzione dopo l'accertamento della regolare esecuzione da parte dell'Ispettorato generale dei lavori pubblici. Possono tuttavia essere corrisposti in corso d'esecuzione acconti fino ai tre quarti dell'ammontare del contributo concesso, in base a stati di avanzamento dei lavori accertati dal predetto Ispettorato generale; l'ultimo quarto è in tal caso corrisposto dopo l'accertamento della regolare esecuzione dell'opera.

Art. 4

E' autorizzata la concessione al Consorzio elettrico di Storo — Società cooperativa a responsabilità limitata — di un contributo straordinario in misura

Art. 1

Für die Errichtung des Gebäudes für das Altersheim von Brixen wird zur Gewährung eines außerordentlichen Beitrages bis zur Höhe von 250 Millionen Lire zu Gunsten der Körperschaft « Altersheim zum hl. Geist » von Brixen ermächtigt.

Die Häufung des Regionalbeitrages mit anderen von der begünstigten Körperschaft erhaltenen staatlichen Beihilfen für die Errichtung des Baues ist zulässig.

Art. 2

Zur Gewährung eines außerordentlichen Beitrages im Ausmaß von höchstens 50 vom Hundert der als zulässig anerkannten Ausgabe und jedenfalls innerhalb der Höchstgrenze von 46 Millionen Lire an die wechselseitige Landes-Krankenkasse Bozen für die Errichtung des Gebäudes der Zweigstelle von Meran wird ermächtigt.

Art. 3

Zur Erlangung der Beiträge nach den vorhergehenden Artikeln müssen die betroffenen Körperschaften bei der Regionalverwaltung ein Gesuch auf Stempelpapier samt Durchführungsprojekt und Finanzierungsbericht, aus dem ersichtlich ist, wie die nicht durch den Regionalbeitrag gedeckte Ausgabe bestritten wird, einreichen.

Der Beitrag wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses gewährt. Mit derselben Maßnahme wird das Projekt genehmigt und der Termin für die Beendigung der Arbeiten festgesetzt.

Der Beitrag wird in der Regel nach Feststellung der ordnungsgemäßen Ausführung von seiten des Generalinspektorates für öffentliche Arbeiten in einmaliger Zahlung geleistet. Während der Bauausführung können jedoch Vorschüsse bis zu drei Vierteln der Höhe des gewährten Beitrages auf Grund des vom obgenannten Generalinspektorat festgestellten Baufortschrittes ausgezahlt werden; das letzte Viertel wird in diesem Falle nach Feststellung der ordnungsgemäßen Ausführung des Baues ausgezahlt.

Art. 4

Zur Gewährung eines außerordentlichen Beitrages im Ausmaß von höchstens 70 vom Hundert der als zulässig anerkannten Ausgabe und jedenfalls

non superiore al 70 per cento della spesa ritenuta ammissibile, e comunque entro il limite massimo di lire 100 milioni, per l'acquisto di macchinario idroelettrico destinato alla nuova centrale idroelettrica di Storo.

E' ammesso il cumulo del contributo regionale con altre provvidenze statali ottenute dal Consorzio beneficiario per l'acquisto di macchinario previsto dal comma precedente

Il contributo sarà liquidato contro presentazione della documentazione comprovante la spesa.

Art. 5

È autorizzata la concessione di un sussidio straordinario di lire 50 milioni a favore dell'Istituto « Piccola Opera » di Levico, a parziale copertura del disavanzo di gestione dell'Istituto medesimo, accertato al 31 dicembre 1968.

Per ottenere il sussidio l'Istituto dovrà presentare domanda all'Amministrazione regionale, corredata da copia della situazione patrimoniale alla data predetta e da una relazione illustrativa della situazione medesima.

Art. 6

All'onere di lire 50 milioni di cui al precedente articolo si fa fronte mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al cap. n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1969.

Al complessivo onere di lire 396 milioni di cui agli articoli 1, 2 e 3 si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al cap. n. 2090 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1969.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 5 gennaio 1970

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

innerhalb der Höchstgrenze von 100 Millionen Lire an die Genossenschaft mit beschränkter Haftung « Consorzio elettrico di Storo » für den Ankauf von Maschinen für das neue Wasserkraftwerk von Storo wird ermächtigt.

Die Häufung des Regionalbeitrages mit anderen vom begünstigten Konsortium erhaltenen staatlichen Beihilfen für den Ankauf der im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Maschinen ist zulässig.

Der Beitrag wird gegen Vorlegung der Belege über die Ausgabe liquidiert.

Art. 5

Zur Gewährung einer außerordentlichen Beihilfe von 50 Millionen Lire an die Anstalt « Piccola Opera » von Levico zur teilweisen Deckung des am 31. Dezember 1968 festgestellten Gebarungsbetrages der Anstalt wird ermächtigt.

Zur Erlangung der Beihilfe muß die Anstalt bei der Regionalverwaltung ein Gesuch mit einer Ausfertigung der Vermögenslage am genannten Datum und einen erläuternden Bericht darüber einreichen.

Art. 6

Die Ausgabe von 50 Millionen Lire nach dem vorhergehenden Artikel wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1969 eingetragenen Sonderbetrages gedeckt.

Die Gesamtausgabe von 396 Millionen Lire nach den Art. 1, 2 und 3 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 2090 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1969 eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 5. Januar 1970

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO